

AYUDAS LITÚRGICAS

20 de julio de 2025 / July 20, 2025

Común 11 / Proper 11

*Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el [*Book of Common Worship*](#) © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.*

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Amós/ Amos 8,1-12 y Salmo/Psalm 52 (*Semicontinuo*)
- ❖ Génesis/Genesis 18,1-10a y Salmo/Psalm 15 (*Complementario*)
- ❖ Colosenses/Colossians 1,15-28
- ❖ Lucas/Luke 10,38-42

—ENFOQUE EN LUCAS 10,38–42—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

El capítulo 10 del Evangelio según Lucas presenta una secuencia de relatos fundamentales para la comprensión del quehacer de la persona creyente. Esta secuencia comienza con el envío de los setenta y dos, seguido de una reflexión sobre lo que se debe hacer para alcanzar la vida eterna, que incluye una enseñanza sobre cómo ser prójimos, y culmina con la visita de Jesús a la casa de Marta y María. Warren W. Wiersbe (2005) sintetiza este capítulo como una ilustración del triple ministerio de toda persona cristiana. Respondiendo a la pregunta «¿Qué hace un creyente?», explica que este ministerio se basa en ser representantes de Dios, prójimos que buscan oportunidades para mostrar compasión y, finalmente, adoradores que escuchan la Palabra de Dios.¹

La visita de Jesús a la casa de Marta y María ocurre después de la pregunta formulada por el jurista acerca de qué hacer para ganar la vida eterna. Los discípulos, al igual que quien lee, tendrán en mente la enseñanza sobre quién es el prójimo: aquel que encuentra posibilidades de ayudar a otra persona. En ese contexto, Jesús y sus discípulos son recibidos por dos mujeres en su casa. Sin duda, ambas querían atender la visita de la mejor manera posible, pero ese deseo provocó un conflicto familiar, expresado por Marta en el versículo 40: «Señor, ¿no te importa que mi hermana me haya dejado sirviendo sola? ¡Dile que me ayude!»

Para la reflexión, es importante considerar, al menos, dos aspectos. En primer lugar, la relación temática del amor al prójimo sigue siendo transversal en el capítulo 10. Basados en la enseñanza de Jesús sobre quién es el prójimo, es posible entender que él no pensaba en recibir algo en casa de Marta y María, sino en ofrecer su enseñanza como parte de sí mismo, de su amor y de su entrega para la sanidad y la liberación de las personas. Esperamos que esa haya sido también la actitud de los discípulos.

¹ Wiersbe, W. (2005). *Compasivos en Cristo: Estudio expositivo del evangelio según Lucas*. Editorial Bautista Independiente

En segundo lugar, el texto refleja la realidad que viven muchas personas en relación con el mandamiento de amar al prójimo. Marta y María se esmeran por atender a Jesús y a sus discípulos como expresión de amor al prójimo, pero entran en conflicto entre sí, al diferir en la forma de hacerlo. Mientras María se sienta a los pies de Jesús para escucharlo —es decir, le presta atención—, Marta se dedica a los «quehaceres diaconales», como bien expresa Cordula Langner (2008), en otras palabras: a la hospitalidad.²

Ambas formas de atender a las visitas son dignas de admiración, apuntan al mismo objetivo, pero con resultados diferentes. La hospitalidad ofrecida por Marta es muy valiosa y una clara muestra de amor. Lucas enfatiza que fue ella quien recibió a Jesús en la casa, es decir, quien le dio la bienvenida. Sin embargo, se sintió sobrecargada y agotada: su deseo de hacer el bien sobrepasaba sus propias fuerzas. La perícopa utiliza la palabra griega *diakonía* para expresar el servicio de Marta. Es la misma palabra que se emplea en la narración de la sanación de la suegra de Pedro, quien, tras recobrar la salud, se levantó y comenzó a servir (Lucas 4,38); y también en el libro de los Hechos, cuando se elige a los diáconos (Hechos 6,1-7).

Estos eventos están vinculados a la experiencia de Marta en el servicio, aunque no desde el orden o los resultados. En el caso de la suegra de Pedro, ella fue capaz de servir —diaconar— después de su encuentro con Jesús. Ese encuentro le permitió recobrar el ánimo, y el servicio brotó como respuesta de alegría y gratitud. El relato de la elección de los diáconos presenta similitudes con la visita a Marta y María, ya que en ambos casos hay un conflicto de por medio. Sin embargo, el nombramiento de los diáconos resolvió el conflicto a través del servicio, pues ellos se encargarían de atender a las mesas, mientras los apóstoles se dedicarían a la oración y a la predicación.

En ese sentido, ante el reclamo de Marta en el versículo 40, Jesús resalta la elección de María como «la mejor parte», no en el sentido de ser la única opción válida, sino como la más importante para dar sentido al servicio. Jesús reconoce que la preocupación de Marta es genuina, y que la labor que realiza es bien intencionada, pero deja claro que lo que se hace con Jesús es más importante que lo que se hace para Jesús (Wiersbe, 2005).

Por su parte, la acción de María resulta ser la mejor parte porque está relacionada con la decisión de ser discípula. Sentarse a los pies del Maestro tiene la connotación de una disposición para aprender, y ese lugar estaba tradicionalmente reservado para los hombres. Lucas resalta así la importancia de la presencia de las mujeres en la vida y el ministerio de Jesús. El lector puede imaginar la escena: Jesús impartiendo sus enseñanzas, los discípulos — todos hombres — sentados alrededor, y una mujer junto a ellos, escuchando y aprendiendo del Maestro de maestros. Posiblemente, hoy esta imagen no resulte tan extraña, pero en aquel entonces —y especialmente para Marta— implicaba una lucha con los paradigmas sociales establecidos.

² Langner, C. (2008). *Evangelio de Lucas, Hechos de los Apóstoles*. Ed. Verbo Divino.

La mejor parte de María consistió en recibir a Jesús no solamente en la casa física, sino en su corazón. Para comprender que él mismo nos envía a servir, primero es necesario reconocer a Cristo, hablar con él, pasar tiempo escuchándolo y recibir su instrucción.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

Dios está en la Palabra, enseñando a las personas creyentes cuál debe ser la prioridad en su vida. Una palabra clave para comprender este texto es equilibrio. El ser humano necesita llevar una vida contemplativa, de relación íntima con Dios, de oración y de prácticas espirituales. Conocer a Dios y experimentar su amor puede ayudarle a ver la vida desde otra perspectiva, porque el núcleo del amor al prójimo se encuentra en la experiencia con Dios.

Dios es el anfitrión que nos recibe en su Reino y desea dejarnos su mejor enseñanza. Todas las palabras de Jesús nos acercan a relaciones interpersonales sanas, mediante el amor por otras personas. Sin embargo, la práctica de la espiritualidad también se refleja en los actos de la vida diaria. Allí está Dios, presente en la Palabra, dándole sentido a nuestra forma de servir, orientando la *diakonía* para que no se convierta en una carga, sino en un acto de gratitud y en un medio para proclamar el mensaje de amor de Dios.

Dios está en la Palabra, mediando entre las Martas y las Marías de la humanidad, reconociendo a quienes sirven, pero valorando también a quienes brindan su atención como un acto de amor. Al final, Marta y María habitan en nuestro ser y, en ocasiones, entran en conflicto. Allí aparece Dios, recordándonos que no vale la pena desgastar el tiempo y las fuerzas en discusiones estériles.

El prójimo también somos nosotros y nosotras, en nuestras luchas internas; son nuestros familiares, compañeras y compañeros de equipo, que a menudo tienen visiones diferentes sobre una misma situación. Todas ellas son personas a quienes Dios nos llama a amar y valorar, sobre todo en esos momentos de visitas pasajeras que revelan lo esencial.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

«Parece evidente que el Señor quiere que todos imitemos a María en nuestra adoración y a Marta en nuestro trabajo» (Wiersbe, 2005, p. 129). El conflicto entre Marta y María se repite en las familias, los espacios de trabajo, las iglesias y en nuestro propio interior. Encontrar el equilibrio, discernir las prioridades, y ver las diferencias de las demás personas como cualidades – y no como defectos – contribuye a que el servicio sea más eficaz.

Dios llama a todas las personas a sentarnos a los pies de Jesús y a ser sus discípulas, porque solo en él encontramos palabras de vida eterna. Ser discípulo o discípula de Jesús implica aceptar el llamado de Dios a vivir en amor, ofrecer la propia vida y servir a las demás personas. No se trata de elegir entre una cosa u otra, sino de un asunto de orden: es a los pies de Jesús donde el servicio encuentra su verdadero sentido.

Finalmente, el servicio no debe convertirse en una carga para la persona humana. Si lo es, quizá indica que ese acto ha perdido de vista la enseñanza del amor de Dios y, en consecuencia, ha dejado atrás la perspectiva de la gratitud, la entrega y la proclamación de la Palabra. El servicio debe ser *diakonía* auténtica para la persona creyente: una entrega de amor que nace del corazón de Dios y se deposita en la voluntad del ser humano.

Luis Felipe Oliveros Gómez

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO

Luis Felipe Oliveros Gómez es pastor de la Iglesia Presbiteriana Hispana en Fair Lawn, NJ, padre de Hannah y Joseph y esposo de la Pastora Laica Comisionada Letty Heredia. Es especialista en Ética Teológica, Licenciado en Teología y diplomado en: Moral familiar, Ministerio pastoral y de familia, Consejería en drogodependencias, Gestión en construcción de paz y Gestión para la libertad religiosa, ha desarrollado su ministerio como pastor, educador y consejero terapéutico en drogodependencias, docente y capellán educativo, también ha pertenecido a comités departamentales y municipales de libertad religiosa en Colombia, su país natal.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 52. MGV)*

Líder: Las personas que obedecen a Dios, buscan su protección. Ellas no confían en las riquezas y no persisten en su maldad.

Pueblo: Son como olivos verdes en el templo de Dios; ¡siempre confían en su amor!

Líder: Oh Dios, siempre te daremos gracias por lo que has hecho.

Unísono: Esperaremos en ti delante de tus fieles, porque eres bueno.

Leader: Those who obey God seek God's protection. They do not put their trust in riches, and they do not persist in doing what is evil.

People: They are like an olive tree in the house of God. They always trust in God's unfailing love.

Leader: We will praise you forever for what you have done.

Unison: In your name I will hope, for your name is good. I will praise you in the presence of your saints.

(Lucas/Luke 10,38-42)

Líder: ¡Vengan! Sentémonos a los pies de Jesús para escuchar palabra de vida.

Pueblo: Alabamos a Dios por las enseñanzas de su Hijo, que nos inspiran y llenan nuestro ser de júbilo.

Líder: Abramos nuestras mentes y nuestros corazones.

Unísono: Y demos gracias a Dios.

Leader: Come! Let us sit at the feet of Jesus and listen to the word of life.

People: We praise God for the teachings of God's Son, which inspire us and fill our whole being with joy.

Leader: Let us open our minds and our hearts.

Unison: And let us give thanks to God.

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(Presbyterian Church. Book of Common Worship (p. 367-368). Presbyterian Publishing. Kindle Edition. Translation to Spanish: MGV)*

Dios eterno,
Autor de nuestra vida
y Final de nuestro peregrinaje:
guíanos a través de tu Palabra y Espíritu
en medio de todos los peligros y las
tentaciones,
para que no nos alejemos de ti,
ni que tropecemos en la oscuridad;
sino que podamos terminar nuestro camino
en seguridad,

Eternal God,
Author of our life
and End of our pilgrimage:
Guide us by your Word and Spirit
amid all perils and temptations,
that we may not wander from your way,
nor stumble in the darkness;
but may finish our course in safety,
and come to our eternal rest in you;
through the grace and merit

y llegar a nuestro eterno descanso en ti;
por la gracia y el mérito
de Jesucristo nuestro Señor,
quien vive y reina contigo
en la unidad del Espíritu Santo,
un solo Dios, ahora y para siempre. *Amén.*

of Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and forever. *Amen.*

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Dios de gracia, Dios de gloria EHP 211 / God of Grace and God of Glory GtG 307
- ❖ Dios, te saludo, eres Redentor EHP 18 / I Greet Thee, Who My Sure Redeemer Art GtG 624
- ❖ ¡Eres del mundo, Cristo, la esperanza! EHP 41 / Hope of the World GtG 734
- ❖ Jesús excelso EHP 45 / Fairest Lord Jesus GtG 630
- ❖ ¡Al Dios de Abraham, loor! EHP 17 / The God of Abraham Praise GtG 49
- ❖ Santuario / Lord Prepare Me (Sanctuary) GtG 701
- ❖ Abre mis ojos oh Cristo/ Open the Eyes of My Heart GtG 452
- ❖ Dad gracias / Give Thanks GtG 647
- ❖ Solo tu eres santo / Only You Are Holy STF 2077
- ❖ Tú eres hermoso (You are lovely): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Porque tú eres bueno (You are good): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Cuan bello es el Señor (How beautiful is the Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Con todo lo que soy / With All I Am
- ❖ Dios de la creación / God Of Wonders
- ❖ Lo grande que eres Dios / The Greatness Of Our God
- ❖ Bienvenida (Welcome): Sólo en español. / Only in Spanish.

CONFESIÓN / CONFESSION *(Lucas/Luke 10,38-42. Richard Rojas Banuchi)*

*Unísono: Dios de paz que invitas al
descanso,
perdona las veces en que:
llenamos nuestras agendas de afanes
terrenales,
usamos nuestro tiempo para satisfacer
nuestros deseos,
malgastamos nuestros recursos en cosas que
pronto dejarán de interesarnos,
señalamos a quienes defienden al pobre, al
planeta, a la mujer y a los vulnerables.
Por eso te pedimos que:
apacientes nuestras almas y nuestro apetito
desmedido
por hacer más y más cosas, por guardar,
almacenar y consumir.*

*Unison: God of peace, who invites us to rest,
forgive the times that:
we fill our agendas with earthly concerns,
we use our time to satisfy our own desires,
we waste our resources on things that will
soon leave our interests,
we accuse those who defend the poor, the
planet, women and the vulnerable.
That is why we ask you to:
satisfy our souls and our excessive appetite
for doing more and more things, for storing
and consuming.
Wash our eyes so that we can see you in our
neighbor,
open our ears so that we hear your voice and
not only our opinion,*

Lava nuestros ojos para que podamos verte en el prójimo, destapa nuestros oídos para que escuchemos tu voz y no sólo nuestra opinión, de modo que bajo el amparo de tu gracia y amor aprendamos a ser discípulos y discípulas que saben discernir y escoger la mejor parte, que es aquella que busca la verdad y sigue tu justicia. Amén.

So that we can, under the shelter of your grace and love, learn to be disciples who know how to discern and choose the best part, the part that seeks the truth and follows your justice. Amen.

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON *(Colosenses/Colossians 1,13-14. MGV)*

Ustedes antes eran personas extranjeras y enemigas de Dios en sus corazones, por las cosas malas que hacían, pero ahora Cristo les ha reconciliado mediante la muerte que sufrió en su existencia terrena. Y lo hizo para tenerles a ustedes en presencia, en santidad, sin mancha y sin culpa.

Once you were alienated from God and were enemies in your minds because of your evil behavior. But now he has reconciled you by Christ's physical body through death to present you holy in his sight, without blemish and free from accusation.

(Lucas/Luke 10,38-42. MGV)

Cuando nos preocupamos y nos distraemos, Dios nos recuerda que nos ama sin importar lo que hagamos. Vivimos con la confianza de su misericordia y por eso declaramos que en Jesucristo recibimos el perdón por nuestros pecados. Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

When we are worried and distracted, God reminds us that we are loved no matter what we do. We live in the confidence of God's mercy, and so we declare that in Jesus Christ we receive forgiveness for our sins. Let us give thanks to the Lord, our God.

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year C](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Amós clama en contra del trato injusto a las personas pobres y necesitadas. / Amos cries out against the unjust treatment of the poor and needy.
- ❖ Encuentren refugio en Dios y no en sus riquezas. / Take refuge in God, not in your own wealth.
- ❖ El evangelio de Cristo es proclamado. / The gospel of Christ proclaimed.
- ❖ Jesús visita la casa de María y Marta. / Jesus visits the home of Mary and Martha.
- ❖ Sólo una cosa es necesaria. / Only one thing is necessary.
- ❖ Basado firmemente en la fe. / Firmly based on faith.
- ❖ El diseño secreto. / The secret design.
- ❖ Cristo es la cabeza de la iglesia. / Christ is the head of the church.
- ❖ Fruta madura. / Ripe fruit.
- ❖ Las personas que obedecen a Dios. / Those who obey God.
- ❖ La teología de la hospitalidad. / The theology of hospitality.
- ❖ ¿Servimos o aprendemos? / Serving or learning?

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [A ti, Señor, omnipotente Dios EHP 366 / God of the Ages, Whose Almighty Hand GtG 331](#)
- ❖ [Es Cristo de su Iglesia EHP 209 / The Church's One Foundation GtG 321](#)
- ❖ [Oh Dios de mi alma EHP 351 / Be Thou My Vision GtG 450](#)
- ❖ [Si dejas tú que Dios te guíe EHP 346 / If Thou but Trust in God to Guide Thee GtG 816](#)
- ❖ [Al Salvador Jesús EHP 171 / Crown Him with Many Crowns GtG 268](#)
- ❖ **Gracias por el amor EHP 290 / Thank You for Sending Love:** No se puede escuchar la música en la Internet. / Could not hear the music on the Internet.
- ❖ [Oh Dios de lo creado EHP 369 / O God of Earth and Altar TPH 291](#)
- ❖ [Fruto del amor divino EHP 83 / Of the Father's Love Begotten GtG 108](#)
- ❖ [¡Alzad la Cruz! EHP 394 / Lift High the Cross GtG 826](#)
- ❖ [Sólo excelso, amor divino EHP 212 / Love Divine, All Loves Excelling GtG 366](#)
- ❖ [Ven Jesús, nuestra esperanza / Come to be our Hope EHP 60](#)
- ❖ [Nos enseñaste a perdonar / Forgive Our Sins as We Forgive GtG 444](#)
- ❖ [Perdón, Señor / Forgive Us, Lord GtG 431](#)
- ❖ [Al acercarme a ti \(When I get near you\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Has sido mi refugio \(You have been my refuge\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Cantaré de tu amor \(I will sing of your love\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Que sería de mí \(What would be of me?\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [Jesucristo, vives en mi / Jesus Christ, You are my life](#)
- ❖ [Poderoso para salvar / Mighty to Save](#)
- ❖ [Dulcemente quebrantado / Sweetly Broken](#)
- ❖ [En la cruz / At The Cross](#)
- ❖ [Fuego de Dios / Fire Fall Down](#)
- ❖ [Alabaré al Señor \(Anástasis\) / O Praise The Name \(Anástasis\)](#)
- ❖ [Postrándonos / We Fall Down](#)
- ❖ [Por la justicia \(For Justice\):](#) Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ [El mensaje que hoy proclamamos / Hear the Message We Now Are Proclaiming](#)

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages: <https://justleros.blogspot.com/>
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING *(Lucas / Luke 10,38-42. Richard Rojas Banuchi)*

Recibimos bendición: Que Dios quien nos invita a desengancharnos de todas nuestras ansiedades, de modo que su poder se manifieste en el descanso; que Jesucristo, quien convierte los afanes terrenales en crecimiento y maduración espiritual; Y que el Espíritu Santo en quien reposa toda preocupación; nos bendigan con paz y reconciliación desde ahora y para siempre, amén.

We are blessed: May God who invites us to disengage from all our anxieties, so that their power is manifested in rest; may Jesus Christ, who turns earthly concerns into spiritual growth and maturity; And may the Holy Spirit in whom rests all concern; bless us with peace and reconciliation from now and forever, amen.

COMISIÓN / COMMISION *(Amós / Amos 8,1-12. Richard Rojas Banuchi)*

Para ser de bendición: Al salir, recordemos que Dios no puede ser engañado por sistemas políticos, económicos, sociales o incluso religiosos. Dios conoce todas las intenciones del corazón y no consiente con la explotación, el engaño y las injusticias,

To be a blessing: As we leave, let us remember that God cannot be deceived by political, economic, social, or even religious systems. God knows all the intentions of the heart and does not consent to exploitation, deceit, and injustice, because God is God for

porque Dios es Dios de las personas vulnerables. Que nuestras vidas sirvan de escudo para quienes Dios ama y de puentes hacia un mundo en donde cada sueño humano sea una razón para glorificar su nombre. Amén.

vulnerable people. May our lives serve as a shield for those who God loves, and as bridges to a world where every human dream is a reason to glorify God's name. Amen.

(Lucas/Luke 10,38-42. MGV)

Para ser de bendición: Salgan por esas puertas a ejercer una hospitalidad que se tome el tiempo de discernir qué quiere comunicar y qué impacto desea generar. La única manera de lograrlo es escuchando y viviendo la enseñanza de Jesús.

To be a blessing: Go out through those doors to practice a hospitality that takes time to discern what it seeks to communicate and the impact it hopes to make.

The only way we can do this is by listening to and living the teachings of Jesus.

En estos equilibrios vive la iglesia: aprendiendo y haciendo, escuchando y sirviendo, recibiendo la gracia y dando con gratitud.

This is the balance in which the church lives: learning and doing, listening and serving, receiving grace and giving in gratitude.

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Oficina de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Office of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a pcusastore.com / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to pcusastore.com
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsqúenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:** https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber